

besgo

VENTILE

- Automatisches Rückspülen
- Automatisches Klarspülen
- Sparschaltung
- Umschalten Schwimmbad – Whirlpool
- Umschalten von 2 Wasserattraktionen
- Umschalten Schwimmbad – Solaranlage

2018

Deutsch Einbau Anleitung

Seiten 2, 3, 14-16

Français Instructions de montage
VANNES **besgo**

Pages 4, 5, 14

Italiano Istruzioni di montaggio
per VALVOLE **besgo**

Pagine 6, 7, 14

English Installation Instructions
besgo VALVES

Pages 8, 9, 14

Español Instrucciones de montaje
de la VALVULA **besgo**

Página 10, 11, 14

Polski Instrukcja instalacji
ZAWORÓW **besgo**

Strony 12 13, 14





Instructions de montage pour VANNES **besgo**

Montage du dispositif de contre-lavage automatique

Tous les raccords vers le dispositif de contre-lavage automatique sont susceptibles d'être collés à l'extérieur (manchon adhésif). Il faudrait que la tuyauterie en direction du dispositif de contre-lavage automatique soit installée moyennant des raccords à vis ou des brides (raccordements amovibles). Un montage exempt de contrainte doit être réalisé.

Raccordements :

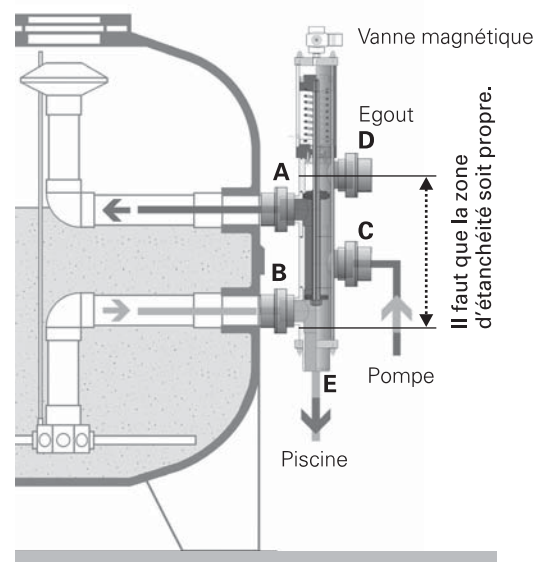
- A** eau non traitée
- B** eau pure
- C** raccordement sur pompe
- D** raccordement sur conduit (contre-lavage)
- E** conduite de refoulement

Pression de service: (de pompe)
3,5 bars maxi

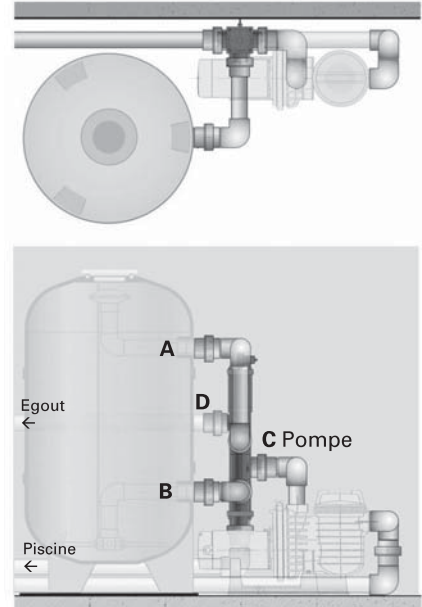
Il faut impérativement veiller à ce qu'aucune colle ne parvienne à l'intérieur du dispositif de contre-lavage automatique lors du montage. Un montage incorrect peut bloquer la tige de piston et provoquer des fuites.



Montage sur le filtre pour DN40 / DN50 / DN65



Montage mural



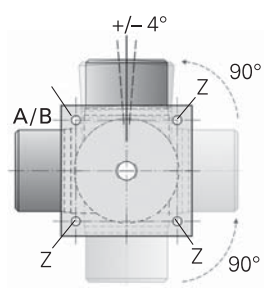
Les vannes **besgo** à partir de DN65 / DN80 / DN100 et DN125 devraient être montées au mur moyennant des colliers pour tuyaux (vous incombant).

Changement de direction des manchons de raccordement C et D

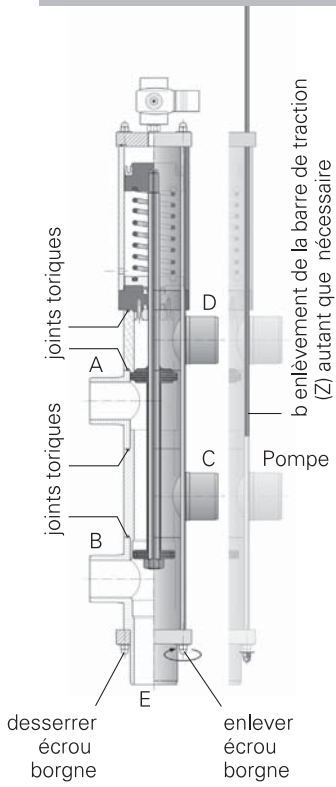
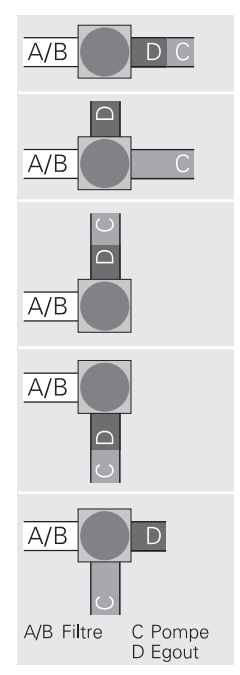
Si la tuyauterie n'est pas connectée en parallèle à l'installation, il est possible de faire pivoter les manchons de raccordement **C** et **D** de 90° chacun. En outre, un réglage précis de +/- 4° est possible. Ceci garantit un montage exempt de contrainte.

On y procède comme suit :

- a Desserrer légèrement les écrous borgnes sur les 4 barres de traction (Z).
- b Dévisser un écrou borgne et tirer la barre de traction vers le haut autant que nécessaire.
- c Tourner le manchon de raccordement correspondant. **Attention!** N'enlever qu'une barre de traction à la fois. Remettre en place la barre de traction et serrer l'écrou borgne légèrement. En cas de besoin, enlever une autre barre de traction, la remettre en place et serrer l'écrou borgne légèrement.
- d Serrer les écrous borgnes légèrement en croix à l'aide d'un tournevis jusqu'à ce que la fente entre les raccords en T soit égale à zéro. Il faut absolument serrer régulièrement et veiller à ce que les joints toriques ne soient pas coincés.



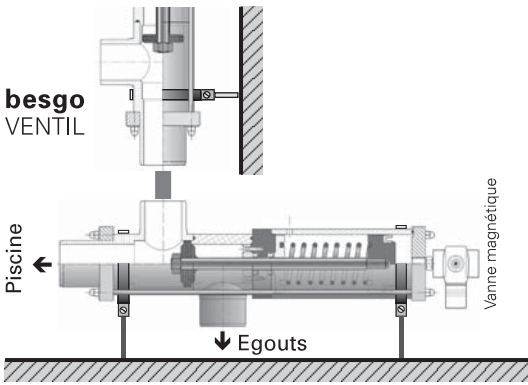
Possibilités de positionnement



VANNES besgo
- SIMPLE
- FIABLE

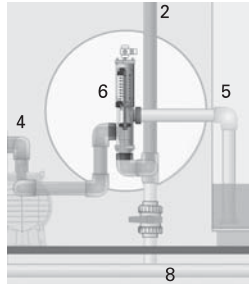
Montage des vannes à trois voies

■ Rinçage par le moyen d'une vanne à trois voies supplémentaire



■ Circuit économiseur

- 2 Par le siphon
- 4 Pompe
- 5 Réservoir d'eau refoulée
- 6 Vanne à trois voies besgo
- 8 Égout



■ Inversion automatique de 2 attractions

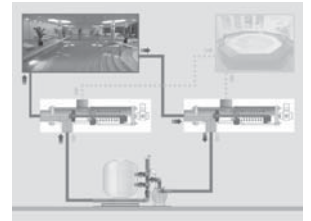
Inversion sans coupure



Uniquement 1 pompe, 1 dispositif d'aspiration pour 2 attractions aquatiques

■ Inversion automatique piscine – spa

Afin que l'inversion des vannes se fasse à la même vitesse, nous conseillons d'utiliser la commande actionnée par air comprimée.



Uniquement 1 filtre, 1 pompe, 1 traitement de l'eau
Inversion sans coupure !

Raccordement de la vanne magnétique

Les vannes besgo sont des vannes pneumatiques. Elles peuvent être actionnées par pression hydraulique ou pneumatique.

La pression motrice devrait se situer entre 3,5 et 6,0 bars.

En cas de fonctionnement par pression hydraulique (par tuyauterie de refoulement, vous incombant) :

Si la pression de la canalisation d'eau (pression du réseau) est suffisamment élevée, celle-ci peut très bien servir de fluide moteur. Afin de protéger la vanne magnétique contre les salissures, **nous recommandons d'installer un pré-filtre**. Une vanne magnétique obstruée peut se bloquer et entraîner des défaillances. Si d'autres consommateurs sont raccordés sur la même canalisation d'eau (régulateur de niveau par ex.), il faut impérativement installer un clapet anti-retour. L'eau qui s'écoule lors de la fermeture (raccord R1), peut être évacuée dans la canalisation. Il faut respecter les règlements nationaux en vigueur du secteur sanitaire.

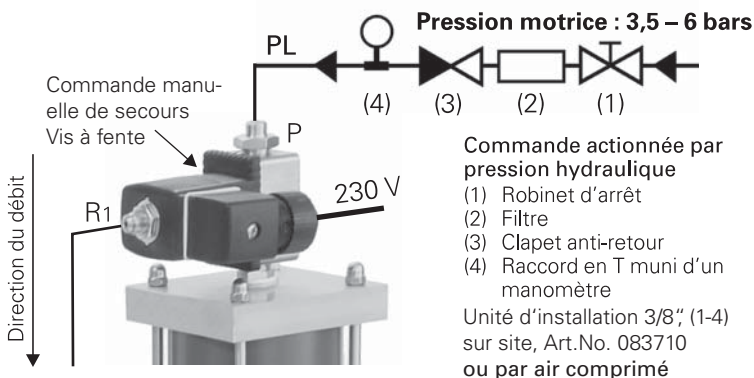
Fonctionnement par air :

Si la pression du réseau est trop faible, nous recommandons d'actionner les vannes par pression pneumatique. À cette fin, des compresseurs bon marché disposant d'un contenu du réservoir d'au moins 20 l, sont appropriés. Les vannes se mettent en marche plus rapidement par l'utilisation de pression pneumatique que de pression hydraulique.

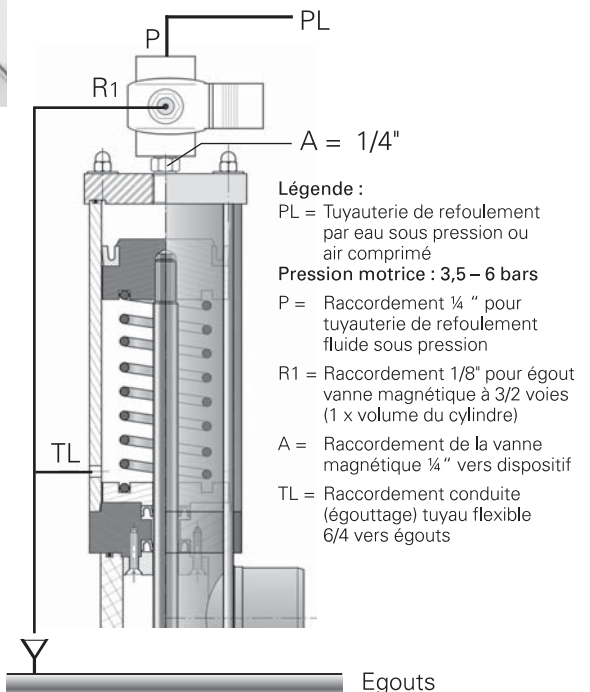
Astuce : Moyennant une minuterie, le fonctionnement du compresseur peut être limité aux heures de la journée.

Montage : DN40/d50, DN50/d63, DN65/d75, DN80/d90, DN100/d110 et DN125/d140

L'équipement standard de ces dispositifs comprend une vanne magnétique à 3/2 voies (230 V) pourvue d'une commande manuelle de secours, 2 raccords 1/4" et 1 raccord 1/8".



Compresseur sur site

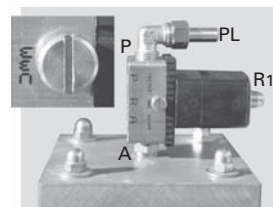


Commande manuelle de secours (pour techniciens d'entretien uniquement)

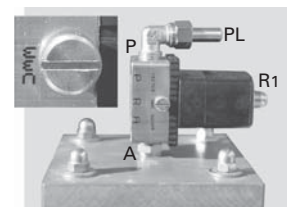
Pour contrôle du fonctionnement. En actionnant la commande manuelle de secours, le contre-lavage s'effectue sans commande automatique. Afin de déclencher le contre-lavage manuellement, la vis à fente doit être tournée de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre dans la position de «contre-lavage».

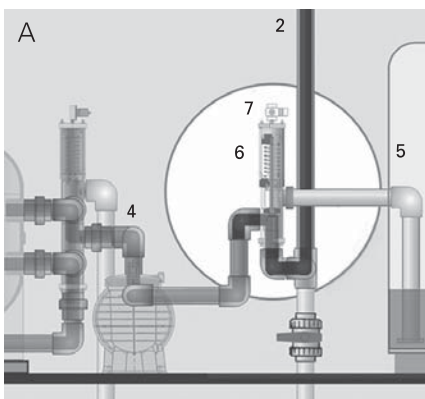
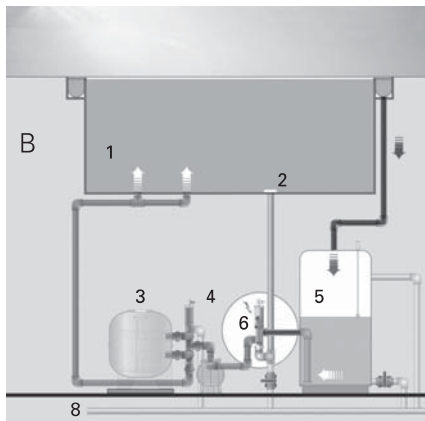
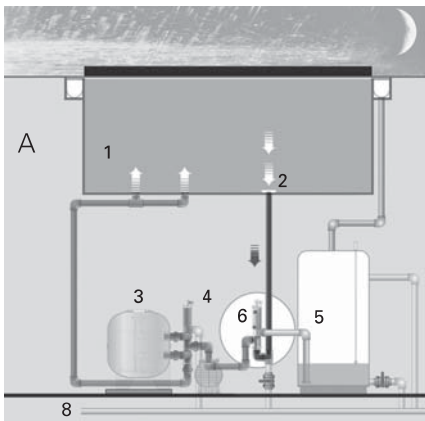
Après le contre-lavage, il **faudrait impérativement** remettre le vis à fente position «filtrage» (autrement, la piscine sera vidangée).

Vis à fente Position «filtrage»



Vis à fente Position «contre-lavage»





DE

Energie und Kosten sparen mit besgo 3-Wege-Ventil

■ Sparschaltung

Legende:
 1 Schwimmbad 5 Schwallwasserbehälter
 2 Bodenablauf 6 besgo 3-Wege-Ventil
 3 Filter 7 Magnetventil (Ohne Strom – Sparschaltung)
 4 Pumpe 8 Kanal

Nur für Schwimmbecken mit Überlaufrinne

A Sparschaltung Umwälzung über Bodenablauf
B Normalschaltung Umwälzung über Rinne

FR

Économiser de l'énergie et des coûts grâce à la vanne à trois voies besgo

■ Circuit économiseur

Légende :
 1 piscine 5 réservoir d'eau refoulee
 2 siphon 6 vanne à trois voies besgo
 3 filtre 7 vanne magnétique (sans courant, circuit économiseur)
 4 pompe 8 égout

Uniquement pour piscines pourvues de goulotte de débordement

A Circuit économiseur
 Circulation à travers le siphon
B Commutation normale
 Circulation à travers la goulotte

IT

Risparmio d'energia e di costi con valvole a 3 vie besgo

■ Commutazione di risparmio

Leggenda:
 1 piscina 5 vasca di compenso
 2 scarico di fondo 6 valvola a 3 vie besgo
 3 filtro 7 valvola magnetica (senza corrente di risparmio)
 4 pompa 8 canalizzazione

Soltanto per piscine a sfioro

A Commutazione di risparmio tramite scarico
B Commutazione normale tramite sfioro

ES

Ahorro energético, y económico con la válvula besgo de 3-vías

■ Posición modo ahorro

Legenda :
 1 piscina 5 depósito de compensación
 2 sumidero 6 válvula Besgo de 3-vías
 3 filtro 7 electroválvula (no necesita corriente por modo ahorro)
 4 bomba 8 desagüe

Sólo para piscinas con rebosadero perimetral

A Funcionamiento modo "ahorro"
B Funcionamiento a través del rebosadero

EN

Save energy and money with the besgo 3-way valve

■ Energy saving

Legend:
 1 pool 5 buffer tank
 2 main drain 6 besgo 3-way valve
 3 filter 7 solenoid valve (no current necessary during energy saving)
 4 pump 8 drain

Only suitable for overflow pools.

A Energy saving (main drain)
B Normal operation (overflow tank)

PL

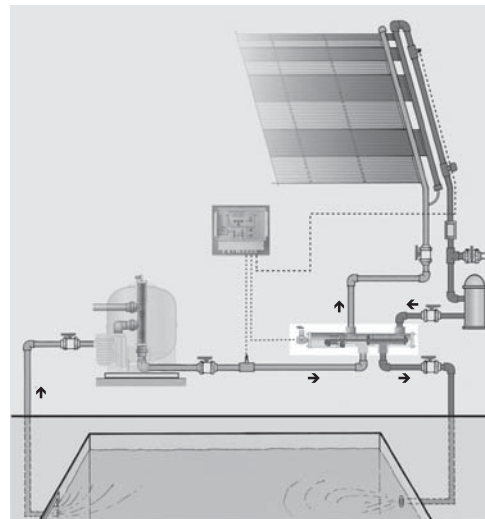
Ószczędność energii i pieniędzy z 3-drogowym zaworem besgo

■ Oszczędność energii

Legenda:
 1 basen 5 zbiornik przelewowy
 2 odpływ denny 6 3-drogowy zawór besgo
 3 filtr 7 elektrozawór (nie potrzebuje prądu w czasie oszczędzania energii)
 4 pompa 8 odpływ

Przeznaczony tylko do basenów przelewowych.

A Oszczędność energii (odpływ denny)
B Praca normalna (odpływ przez przelew)



Weitere Anwendung mit besgo VENTIL

■ Mit 4-Wege-Ventil – autom. Umschalten von Schwimmbad – Solaranlage

Autre application aux VANNE besgo

■ Grâce à la vanne à 4 voies – inversion automatique de piscine – système solaire

Altre applicazioni con VALVOLE besgo

■ Con valvola autom. a 4 vie – commutazione autom. piscina – impianto solare

Other possibilities with besgo VALVE

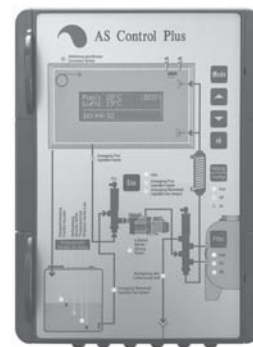
■ With 4-way valve, automatic switchover of solar heating

Altre applicazioni con VALVOLE besgo

■ Con valvola autom. a 4 vie – commutazione autom. piscina – impianto solare

Inne możliwości z zaworem besgo

■ Automatyczne przełączanie ogrzewania solarnego z zaworem 4-drogowym



Steuerung:
 Commande:
 Quadro di comando:
 Control:
 Cuadro de control:
 Sterowanie:

AS Control Plus